# Tu libro en japonés en Amazon y Draft2Digital

Cómo publiqué una traducción al japonés: el archivo vertical, la portada, las lecturas en katakana y qué tiendas la aceptan.

**Para quién:** Autores que tienen una traducción de su libro al japonés y quieren venderla en Japón y en el resto del mundo.

> **Lo que me pasó a mí:** en noviembre de 2026 publiqué mi novela *Tindara* en japonés. Draft2Digital la aceptó y la envió a Kobo, Apple y otras tiendas, pero Barnes & Noble, Gardners y Hoopla no aceptan libros en japonés. Amazon, en cambio, pide escribir cómo se lee el título y el nombre del autor.

## Lo que necesitas

- Los derechos de traducción: si publicaste con una editorial, revisa que tu contrato no los haya cedido.
- El libro en EPUB con **texto vertical** (縦書き) y lectura de derecha a izquierda, como se leen las novelas en Japón.
- Una portada con el título en japonés: Draft2Digital recomienda 1.600 × 2.400 píxeles o más; Amazon, 1.600 × 2.560.
- El título, el subtítulo y tu nombre en japonés, con su lectura en katakana y en alfabeto latino (romaji).
- Una descripción y palabras clave escritas en japonés.

## Qué tiendas aceptan libros en japonés

| TIENDA | QUÉ PASA |
|---|---|
| **Amazon KDP** | Acepta japonés. Al elegir el idioma aparecen campos para la lectura en katakana y en romaji del título, el subtítulo y el autor. |
| **Draft2Digital** | Acepta japonés y lo lleva a Kobo (muy usado en Japón), Apple, Tolino, Everand y bibliotecas. |
| **Barnes & Noble, Gardners, Hoopla** | No aceptan japonés: Draft2Digital los desactiva solos. |

Lo que vi al publicar en noviembre de 2026. Las tiendas pueden cambiar sus reglas.

## Paso a paso

1. Confirma que tienes los derechos de la traducción.
2. Pide que un hablante nativo revise el texto antes de publicar. Si no puedes, no digas en el libro que hubo una revisión humana.

3. Prepara el EPUB en vertical (writing-mode: vertical-rl y orientación de página de derecha a izquierda). Escribe los años en números japoneses (一九〇四年) para que no queden de lado.
4. Prepara la portada en buena resolución, con el título en japonés.
5. En Draft2Digital, elige el idioma «Japanese», sube el EPUB y, si quieres, pide el ISBN gratuito. Si el archivo está bien hecho, te avisa que pasó todas sus revisiones.
6. En Amazon KDP, elige «Japanese»: completa la lectura en katakana y en romaji, la descripción, las palabras clave y las categorías.
7. Declara el uso de inteligencia artificial si la usaste para traducir (ver la ficha sobre traducir con IA).
8. Agrega la edición japonesa a tu web, con el enlace a cada tienda.

## Errores comunes

- Subir un EPUB horizontal: en Japón la novela se lee en vertical.
- Usar una portada pequeña: las tiendas la rechazan o se ve borrosa.
- Olvidar la lectura en katakana de tu nombre en Amazon.
- Afirmar en el libro una revisión que no se hizo.

**¿Prefieres no hacerlo solo?** Te ayudamos a preparar el archivo vertical, la portada y las fichas de cada tienda, con todo a tu nombre. Escríbeme a lahormigaeditora@fourmi.cl.